REPERTORIO DEI TITOLI E DELLE QUALIFICAZIONI DELLA REGIONE CAMPANIA

QUALIFICAZIONE PROFESSIONALE	
Denominazione qualificazione	**Tecnico del doppiaggio e delle voci fuori campo**
Livello EQF	5
Settore Economico Professionale	SEP 22 - Servizi culturali e di spettacolo
Area di Attività	ADA.22.02.30 - Montaggio di suoni e/o immagini ADA.22.02.33 - Doppiaggio - Post-sincronizzazione
Processo	Produzione audiovisiva e dello spettacolo dal vivo
Sequenza di processo	Post-produzione
Descrizione sintetica della qualificazione	Il Tecnico del doppiaggio e delle voci fuori campo opera in fase di produzione audio e in fase di post-produzione; è responsabile della registrazione e del montaggio delle voci dei doppiatori o della nuova traccia vocale da sovrapporre a quella originale (es. creazione di una versione tradotta di un film, serie TV, cartone animato o qualsiasi altro tipo di produzione audiovisiva). Realizza attività di registrazione delle voci dei doppiatori, utilizzando attrezzature audio professionali come microfoni, mixer e software di editing e garantendo qualità e fedeltà del suono durante il doppiaggio. Successivamente realizza il montaggio delle voci registrate sincronizzando le voci dei doppiatori e quelle fuori campo con le immagini originali, non alterandone il ritmo e l'intonazione. Collabora con il regista e i doppiatori, rispettando le esigenze creative e linguistiche della produzione. Può lavorare come libero professionista o alle dipendenze di aziende di post-produzione e produzione cinematografica.
Referenziazione ATECO 2007	J.59.12.00 - Attività di post-produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi J.59.20.30 - Studi di registrazione sonora
Referenziazione ISTAT CP2011	3.1.7.2.2 - Tecnici del suono 3.1.7.2.3 - Tecnici del montaggio audio-video-cinematografico

ELENCO DELLE UNITA' DI COMPETENZA

1. Organizzazione delle attrezzature per la registrazione delle voci (3991)
2. Registrazione delle voci dei doppiatori e delle voci fuori campo (3992)
3. Montaggio e sincronizzazione delle voci con il sonoro originale del progetto audiovisivo (3993)

DETTAGLIO UNITA' DI COMPETENZA n.1	
Denominazione unità di competenza	**Organizzazione delle attrezzature per la registrazione delle voci**
Livello EQF	5
Descrizione della performance da osservare	Descrivere le operazioni di organizzazione delle attrezzature per la registrazione delle voci (fuori campo e dei doppiatori), mediante: Identificazione delle caratteristiche del progetto audiovisivo da doppiare; Scelta delle tipologie di attrezzature per la registrazione delle voci e per il montaggio e sincronizzazione del girato; Definizione del flusso di lavoro (fasi, tempi, materiale, risorse con cui collaborare)
Descrizione breve	
Abilità	1. Analizzare il progetto audiovisivo su cui intervenire 2. Preparare le diverse tipologie di apparecchiature da utilizzare nell'acquisizione del sonoro, la strumentazione da applicare e le attrezzature di supporto 3. Individuare le modalità più adeguate alla manutenzione ordinaria, al montaggio e smontaggio del materiale di lavoro 4. Controllare il corretto funzionamento di hardware e software per la produzione audio e la post-produzione audio 5. Applicare le tecniche e le modalità di controllo per verificare il corretto funzionamento e taratura dell'attrezzatura tecnica 6. Utilizzare i programmi specifici nella produzione e nella post-produzione audio video che implicano l'utilizzo dell'intelligenza artificiale (es. Descript, Overdub), IZotopeRX, Adobe Audition (Adobe Sensei), AIVA (Artificial Intelligence Virtual Artist, Replica Studios, SynchroAI) 7. Individuare la struttura organizzativa del progetto audiovisivo e i differenti reparti di lavoro 8. Organizzare la consegna (delivery) del materiale audiovisivo
Conoscenze	1. Tecniche di organizzazione e flusso di lavoro di post-produzione 2. Tipologie di organizzazioni della produzione audiovisiva, ruoli e funzioni 3. Tecniche e funzionalità di programmi che utilizzano l'intelligenza artificiale nella produzione e post-produzione audio video (es. di programmi: (es. Descript (Overdub), IZotopeRX, Adobe Audition (Adobe Sensei), AIVA (Artificial Intelligence Virtual Artist, Replica Studios, SynchroAI) 4. Tecniche di sonorizzazione e trattamento acustico 5. Fondamenti di elettronica analogica e digitale 6. Fondamenti di fisica e acustica 7. Tipologie, tecniche e funzionalità di apparecchiature, strumentazione e attrezzature per la produzione audio e la post-produzione audio 8. Tipologie di apparecchiature per la registrazione (microfoni, registratori analogici e digitali - mono e multitraccia, mixer analogici e digitali, filtri, compressori, riduttori di rumore, ecc) 9. Tipologie di supporti di registrazione 10. Tecniche di analisi del testo e del supporto audio visivo di prodotti cinematografici
Referenziazione ISTAT CP2011	3.1.7.2.2 - Tecnici del suono
Risultati attesi	
Attività	

DETTAGLIO UNITA' DI COMPETENZA n.2	
Denominazione unità di competenza	**Registrazione delle voci dei doppiatori e delle voci fuori campo**
Livello EQF	5
Descrizione della performance da osservare	Effettuare la registrazione delle voci dei doppiatori e delle voci fuori campo, mediante: Utilizzo di tecniche e strumenti sia analogici che digitali per l'acquisizione e il controllo del suono; Utilizzo di software per il trattamento dell'audio acquisito; Utilizzo di programmi di AI (Intelligenza Artificiale) per la registrazione di voci; Traduzione delle caratteristiche del sonoro registrato in notazioni tecniche utili alla successiva post-produzione
Descrizione breve	
Abilità	1. Utilizzare tecniche di registrazione analogica e digitale del suono 2. Applicare le tecniche di acquisizione del sonoro mediante le apparecchiature di registrazione (microfoni, registratori analogici e digitali - mono e multitraccia, mixer analogici e digitali, filtri, compressori, riduttori di rumore, ecc.) 3. Ottimizzare le incisioni e la qualità delle voci registrate (intelligibilità del dialogo, eliminazione di disturbi e distorsioni, ecc.) 4. Tradurre le caratteristiche del sonoro registrato in notazioni tecniche per le lavorazioni successive di post-produzione 5. Identificare procedure per il controllo dei segnali sonori acquisiti 6. Utilizzare software per il trattamento del suono 7. Sincronizzare già in fase di registrazione la voce del doppiatore con quella dell'attore del filmato originale 8. Utilizzare programmi e funzioni di programmi di AI (Intelligenza Artificiale) per la registrazione di voci
Conoscenze	1. Nozioni di base di acustica e sistemi audio 2. Fondamenti di elettronica analogica e digitale 3. Tipologie di apparecchiature per la registrazione (microfoni, registratori analogici e digitali - mono e multitraccia, mixer analogici e digitali, filtri, compressori, riduttori di rumore, ecc) 4. Tipologie di supporti di registrazione 5. Programmi e funzioni di programmi di AI (Intelligenza Artificiale) per la registrazione di voci 6. Tecniche e funzionalità di hardware e software per la produzione audio 7. Nozioni di fonica e fonica applicata 8. Tecniche di registrazione analogica e digitale e di elaborazione del suono
Referenziazione ISTAT CP2011	3.1.7.2.2 - Tecnici del suono
Risultati attesi	
Attività	

DETTAGLIO UNITA' DI COMPETENZA n.3	
Denominazione unità di competenza	**Montaggio e sincronizzazione delle voci con il sonoro originale del progetto audiovisivo**
Livello EQF	5
Descrizione della performance da osservare	Eseguire il montaggio e la sincronizzazione delle voci con il sonoro originale del progetto audiovisivo, attraverso: Utilizzo di software per il montaggio, l'equalizzazione e il mixaggio dell'audio acquisito; Pulitura delle tracce registrate da rumori e imperfezioni sonore; Sincronizzazione in fase di registrazione del parlato del doppiatore con quello dell'attore del filmato originale; Controllo e verifica del materiale prodotto prima della la consegna agli altri reparti della post-produzione
Descrizione breve	
Abilità	1. Utilizzare software per il montaggio delle voci e la sincronizzazione al sonoro originale 2. Utilizzare di software per l'equalizzazione e il mixaggio dell'audio acquisito 3. Pulire le tracce registrate da rumori e imperfezioni sonore 4. Sincronizzare le tracce audio con le immagini del progetto audiovisivo originale 5. Ottimizzare la qualità del suono lavorando sulle frequenze 6. Utilizzare programmi e funzioni di programmi di AI (Intelligenza Artificiale) per il montaggio delle voci e la sincronizzazione al sonoro originale 7. Consegnare il materiale agli altri reparti della post-produzione (delivery) nelle modalità e nei tempi previsti dal flusso di lavoro
Conoscenze	1. Tecniche e strumenti audio per la riproduzione di rumori di scena 2. Tecniche di organizzazione e flusso di lavoro di post-produzione 3. Tecniche di sonorizzazione e trattamento acustico 4. Programmi e funzioni di programmi di AI (Intelligenza Artificiale) per la registrazione di voci 5. Tecniche di ottimizzazione della qualità delle registrazioni sonore 6. Tecniche di sincronizzazione e di adattamento delle voci registrate al prodotto audiovisivo originale 7. Funzioni e operatività dei programmi software di doppiaggio e voice over (es. Animaker Voice, Natural Reader, Murf.ai, ecc.) per la gestione di file sonori e tracce audio in formato digitale (sincronizzazione, missaggio, ecc.) 8. Principali strumenti e tecniche per l'equalizzazione e il missaggio 9. Principi fondamentali di montaggio audio e video
Referenziazione ISTAT CP2011	3.1.7.2.2 - Tecnici del suono
Risultati attesi	
Attività	